

Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVAR, 1950. szeptember 13. szerda. ÁRA 4 LEJ VII. ÉVFOLYAM, 212. SZÁM.

A Párt és a kormány, a külföldi küldöttségek üdvözölték a RNK békeharc-bizottságainak kongresszusát

BUKAREST. — A RNK békeharc-bizottságainak kongresszusán — ahogy előző számunkban megírtuk — a megnyitó beszédet Sadoveanu Mihail akadémikus

kus, a RNK Állandó Békevédelmi Bizottságának elnöke, a Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának tagja mondotta.

Sadoveanu Mihail akadémikus megnyitó beszéde

Szeretett elvtársak, szeretett barátok, akiket a Román Népi Szövetség békeharc-bizottságai elküldtek erre a kongresszusra, hogy az egész dolgozó nép békehőjét és akaratát kifejezzék, üdvözöljük benneteket!

Szeretett vendégek, közeli és távoli országok becsületesebb embereinek hírnevei, kérlek tekintetek magatokat testvéreinknek, akik egyesültek velünk abban a nemes harcban, amely a megzavart és megkínzott világnak enyhülést hoz.

Köszönjük a Román Munkáspártnak és demokratikus kormányunknak, hogy megjelentek egész dolgozó népünk küldötteinek a gyülekezetén. A Román Munkáspárt és demokratikus kormányunk járnak az élen annak a mozgalomnak, amely kétkézi és szellemi dolgozóinkat előre, egyre előre viszi a haladás útján.

Köszönjük a baráti országok diplomatáinak is, hogy érdeklődést tanúsítanak kongresszusunk iránt.

A Román Népköztársaság békeharc-bizottságai kongresszusának ünnepélyes megnyitása pillanatában magasztalunk kell azt, aki örökké velünk van és akit szívünkbe zártunk, a népek vezetőjét és tanítómesterét: Sztálin elvtársat.

Mihail Sadoveanu ezután viszszipillantást vetett a béke hívei harcának kibontakozására, amely megteremtette a béke híveinek szervezett arcvonalát. A Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának Wrocławban, Párisban és Prágában megtartott ülészekai megvonták a népek békeharcának irányvonalát, leleplezték a háborút szító amerikai és angol imperialisták mesterkedéseit. Ezáltal a történelemben először hatalmas arcvonal jött létre a béke védelmére, amelyben a világon minden ember részt vesz, aki szereti az emberiséget és hazáját és tudja, hogy a háboru szítása megborcsáthatatlan bűncselekmény.

Az előadó kiemelte a stockholmi ülészekai rendkívüli jelentőségét. Ezen az ülészekon a világ népeihez felhívást intéztek, hogy írják alá a nyilatkozatot, amely az atomfegyver feltétel nélküli betiltását, valamint azt követelte, hogy nyilvánítsák háborús bűnösnek a kormányt, amely elsők használta a fegyvert.

A világ dolgozói felháborodásának és gyűlöletének nyomására — folytatta Sadoveanu — az imperialista tábor a Koreában kibontakoztató igaságtalan és szerencsétlen háboruban nem merete használni azokat a bombákat és szuperbombákat, bacillusokat és mérgeket, amelyeket a halálhozó laboratóriumokban készítenek elő a békés lakosság ellen.

A bankárok és kizsákmányolók megnevezhetetlen bűncselekményét

ményét már csirájában megakadályozták; erősödik a béke híveinek lendülete. A világ valamennyi dolgozója megérti, hogy békevágunk és békeakarunk mellett ott áll szilárdan őrséget a mai és minden idők legnagyobb hatalma, a szovjet népek szövetsége. Az öt év előtti háboru, amely a támadó teljes szétzúzásával végződött, kimenetelével szörnyű figyelmeztetés a nyugati világ kétségbeesett számára. Az elnyomók reménye csökken, a dolgozó világé pedig emelkedik. Csak a téboly ködösítheti el a jövőt, de a nap sugar még ilyen körülmények között is legyőzi a ködöt, az örültek pedig el fognak sülylyedni.

Szeretett elvtársak és barátaink, a békeharc-bizottságok e kongresszusának az a feladata, hogy dolgozó népünk önvizsgálatot tartson. A nagy Szovjetunió munkájával és a szocialista versenyekkel állandóan bebizonyította hatalmának növekedését. Minden kalapácsütés, minden új szerszám vagy gép, minden új gyár növeli a szocialista erőt. Köztársaságunkban is a dolgozók minden megvalósítása azt jelenti, hogy a szocializmus útján erőnk állandóan növekszik. A munkalendület növekedésén és a közönségi öntudat növekedésén kívül a békeakarát és elhatározás szorososan egybekapcsolódik, előmenetelünkkel és az nélkülözhetetlenül szükséges előhaladásunkhoz.

Nem azok a béke hívei, akik lírikusan, mint az élet élvezetes java után vágyódnak a béke után, hanem azok, akik lángolóan harcolnak az ellenségeink ellen, akik háborút akarnak kibontakoztatni, hogy meghosszabbítsák renyhe életüket és jogtalan hasznukat. A béke harcát a közérdek és társadalmi igazság kivívásának cselekvő emberei. Köztársaságunk, amikor hantcol a békéért, hogy megvédje és

A RMP Központi Vezetőségének és a RNK kormányának üdvözlőlevele

A Román Népköztársaság békeharc-bizottságainak kongresszusát résztvevő szeretett elvtársak és barátok!

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a Román Népköztársaság kormánya nevében, szívvelyesen üdvözlöm a kongresszust.

A kongresszus bizonyítéka annak, hogy a békemozgalom állandóan erősödik országunkban. A kongresszus kifejezi népünk törhetetlen elhatározását, hogy megvédje az emberiség legdrágább kincsét — a békét.

Országunk békemozgalma számos eredményt mutat fel. Országunk több, mint 10 millió honpolgára írta alá a stockholmi felhívást. A békemozgalom erősödésének folyamatában rendkívüli értékes tevékenységi forma született: a vállalatok, az intézmények, a városnegyedek, a szocialista mezőgazdaság egységei, a falvak békeharc-bizottságai.

A béke híveinek feladata fokozott erővel folytatni a harcot, előmozdítani

megőrizze az 1944 augusztus 23-i történelmi fordulat óta megszerzett vívmányokat, olyan hatalmas ugrással ment előre, amelyet mi, akik az eseményekben benne éltünk, nem is tudunk képzőlegesen felgöcsölteni. Az irástudatlanság felszámolásának és a kulturális színvonal emelésének, a tanügyi reformnak, az új néphadsereg megteremtésének, a pénzügyek rendbehozásának és az ipar, valamint a vidéki földbirtokosok falusi javai államosításának, az orvosi gondozásnak, a közlekedési vonalak megnövekedésének és megújulásának, az új iparnak, az agrotechnikának, az akadémiai intézményeknek, a művészetnek és irodalomnak a jelenlegi statisztikai számadatai a multhoz képest hatalmas különbséget mutatnak és arra jogosítanak fel bennünket, hogy még nagyobb reménységgel tekintünk a jövő felé. Köztársaságunknak ezen vívmányait, amelyeket a munkáosztály, a Román Munkáspárt szorgalmaz és harcos irányításával szerzett meg magának, szükség esetén életünk árán is meg kell, hogy védelmezzük. Ezek nemcsak Köztársaságunk értékes javai, hanem az egész világé és a jövő nemzedéké. E felismerés erős tudata él a Szovjetunió minden munkásában és harcosában: ebben rejlik hatalmas ereje. Azért harcolnak nálunk a dolgozó nép legjobb fiai, hogy a magasrendű kötelességtudatot kialakítsák: az egész dolgozó népet át kell hassa a pillanat fontossága, a feladat jelentősége, amely nemzedékünkre hárul. A Köztársaság és a szocializmus előmenetelért dolgozó legbecsületesebb és legszorgalmasabb munkások a béke legkiválóbb harcosává válnak. E felismerésnek kell áthatnia kongresszusunk munkálatait — mondotta befejezésül Sadoveanu Mihail.

A diszelnökség, valamint az aktív elnökség tagjainak megválasztása után Băncănu Avram elvtárs, a RMP KV póttagja, az állami ellenőrző bizottság elnöke, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a Román Népköztársaság kormányának nevében üdvözölte a kongresszust.

A békemozgalom további kiszélesítését és új, magasabb fokra emelni a béke híveinek mozgalmát.

A békéért folyó harc világharcfrontja hatalmas erővel fejlődött, a béke híveinek világmozgalma most még jobban kibővíti követeléseinek programját. Miközben erőteljesen harcolnak az atomfegyver és egyéb tömegirtó fegyverek betiltásáért, a béke hívei követelik az általános leszerelést és a leszerelés ellenőrzését. Követelik mindenteljesen agresszió betiltását, bárhol is következne az be, hogy megelőzessék a háboru veszedelmét.

Ezek a nemes célok az emberek százmillióit tömörítik a békeharc zászlaja alá. Mind nagyobb erővel visszhangzik a békeszerető emberiség hangja az új háboru szított és sugalmazók — az amerikai és angol imperialisták ellen. A béke híveinek világmozgalma céljait tüzi, hogy a békebontó imperialista provokátorok arcáról végleg lerántsa az álarcot, hogy

(Folytatása a 2-ik oldalon)

A RAJONRENDSZER

— új tényező hazánk megerősítésében

Minden gazdasági rendszer megteremtí a maga felépítményét, a közigazgatási, politikai, jogi és más intézményeket, amelyekre szüksége van. Ezek az intézmények azért jönnek létre, hogy tevékenyen kiszolgálják a gazdasági rendszert — mondotta Teohari Georgescu elvtárs, a Román Népköztársaság közigazgatási-gazdasági rajonbeosztásáról szóló törvény parlamenti vitája során tartott jelentésében.

Valóban, ahhoz, hogy országunk további hatalmas léptekkel haladjon előre a szocializmus építésében, olyan közigazgatási felosztásra volt szükség, amely egyrészt eltünteti a polgári-földesuri rendszert ma már elavult közigazgatási formáit, másrészt olyan formákat állít ezek helyébe, amelyek a népi demokratikus rendszer intézményeként cselekvően elősegítik a fejlődést.

Helyezzük csak egymás mellé az ország 57 megyéjét feltüntető tarka-barka színtáblából álló — a multnak már átadott — térképet, a 28 tartományt feltüntető új közigazgatási térképpel. Nézzük meg például azt a furesa, mondhatni groteszk alakot, amelyet Kolozs megye vagy akár Szilágy megye mutatott. Így volt ez azonban sok más megyénél is. Az összevisszaság jellemezte, de mégsem a véletlen játéka volt mindez.

Nem volt véletlen, hogy a megyéknek olyan különös formájuk volt, hogy egyesek elérték a 7-8000 négyzetkilométert, mások pedig 3000 négyzetkilométer kiterjedésűek voltak. Nem volt véletlen az sem, hogy egyes megyék sűrűn lakott vidékeket foglaltak magukba, mások viszont gyérén lakottak voltak. A régi közigazgatási beosztás hű tükré volt annak a politikai, gazdasági és kulturális elmaradottságnak, amelyben a burzsoázia és a földesurak szándékkal tartották az országot. Nem véletlen szüleménye, hogy igen sok megye közigazgatási központja messze esett az illető megye iparvidékétől; nem véletlen, hogy iparilag fejletlen vidékeket elzártak természetesen „mögöttes részektől”, a mezőgazdasági vidékektől. A legkiválóbb példa erre a Székelyföld esete. Háromszék, Csik és Udvarhely megye nagyrésze mesterségesen el volt zárva természetesen ipari géctől, Sztálinvárostól, attól a várostól, amely felé a Székelyföld iparosodásra megérett vidékei tekintettek. A Székelyföld iparosítási terve, ha a polgári-földesuri rendszerben egyáltalán fel is vetődött, egész sor romantikus elképzelést hajszolt. Az új közigazgatási beosztásban a szocialista tervezőalkodás révén, — most már Sztálin-tartomány részeként — a Székelyföld hatalmas fejlődés előtt áll.

Felszabadulásunk öt esztendője, de főleg az utóbbi két év alatt forradalmi változások történtek országunkban. Az államhatalom a dolgozó nép kezében van. De újrendszerű államunkat emellett az is megkülönbözteti a polgári-földesuri idők államától, hogy a népi demokratikus állam funkciói növekedtek számban és bővültek méretükben. Kétszázötven tervezőalkodás után eljutottunk első ötéves tervünkhez, közel 1000 kollektív gazdaság győzi meg nap, mint nap a dolgozó parasztságot a közös gazdálkodás felsőbbrendűségéről. Új gyárak épülnek, új tárnák nyílnak, új furókák emelkednek; iskolák és kulturházak, esecsémő-otthonok és munkai otthonok, rendelők és kórházak terjesztik a kulturát, ügyelnek a dolgozók egészségére.

Ezek számát tovább akarjuk növelni. De, hogy ezt megtehesük, nemcsak kemény, kitartó munkára van szükség, hanem a munka mind jobb megszervezésére kell törekednünk. Márpedig jó munkaszervezés nem valószínű, ha „felülről” és nem képzelhető el a széles dolgozó tömegekkel való egészen szoros kapcsolat nélkül. A hamarosan megvalósítandó néptanácsok, a közelet minden területén csak akkor végezhetnek alkotómunkát, működésük akkor lüktet majd az élettől, ha a dolgozókkal szoros kapcsolatot teremtenek és bevonják őket az államvezetés munkájába.

A közigazgatási reform szerint az ország területe 28 tartományra oszlik. A tartományok beosztása annak szemellett tartásával történt, hogy a mezőgazdasági vidék kiegészítse az iparvidékeket, kijűnő példa erre a nagybányai tartomány. A nagybányai bányavidék dolgozó részére a volt Szilágy megye nagykárolyi és szilágyesehi rajonjainak bő mezőgazdasági termése bizonyítja az ipar és mezőgazdaság kölcsönösségének helyes mértékét.

A rajonok, amelyeknek száma 177, nagyobbak a régi járássoknál, kisebbek a volt megyéknél. Olyan funkciókat ruház rájuk a törvény, amelyeket eddig nem ismertünk náluk. A városok számát a törvény 148-ban állapítja meg. Három csoportra oszlanak: köztársasági, tartományi és rajonális városokra. Csökkentette a törvény a községek számát. Községeket, amelyek lakóik csekély számánál fogva életképtelenek voltak, más, szomszédos községekkel közigazgatásilag egyesítettek. Az összevont községek már erőteljesek, nem egy közülük az illető rajonban, sőt tartományban jelentőségével kiemelkedik majd, és sikerrel támogatja a szegény, — középparasztok gazdasági felemelkedését, a mezőgazdaság szocialista átalakítását, a falu és város közti esere fejlődését. Azzal, hogy mezőgazdasági vidékek egyazon közigazgatási egységbe kerülnek erős ipari központokkal, kimélyül a munkás-paraszt szövetség.

Országunk új közigazgatási beosztása a dolgozó nép újabb teremtő erőt szabadítja fel, amivel hozzájárul az ország külső területének megváltoztatásához. Elindulunk a város és falu közti különbség eltörlésének útján: először eltűnik az „álmos, vidéki kisváros”, ahol minden áporodott s legfeljebb anynyi változás történik évente, hogy a nyári port az őszi sár, ezt meg a hó váltja fel. Eltűnik a szegénységre és sötétségre itélt falu is nyomorúságos viskóival. A kisváros iparosodik, a lüktető élet számára is jellemző lesz, a falvakat villamosítják, gazdagodnak, növekednek.

Az előttünk feltárolt nagyszerű távlat, a rajonbeosztás folytán, de nem ennek egyenes eredményeként jön majd létre. A rajonbeosztás nem „varázspálcá”, amely egyetlen intésre eltünteti a szegénységet és elmaradottságot; kemény, kitartó, szervezett munkának kell megelőznie.

A munka akkor hozza meg majd a kívánt eredményt, ha a pártszervezetek irányításával, a néptanácsok mozgósítási tudják a dolgozó tömegeket. A dolgozók feladata, hogy lelkesedéssel résztvegyenek a néptanácsok szervezte akciókban, harcoljanak községük, rajonjuk, tartományuk szűkösételen, gazdagodásáért. Ezzel hazánkat teszik szebbé, gazdagabbá; erősítik országunkat, fokozzák erejét a békéért folyó harcban.

A Párt és a kormány, a külföldi küldöttségek üdvözölték a RNK békeharc-bizottságainak kongresszusát

(Első oldali cikkünk folytatása.)

kimélet nélkül leleplezte minden mesterkedésüket és manőverüket, hogy széleskörű ellenpropagandát szervezzen az új háború hírvérőjéi ellen, hogy elszigetelje őket a tömegektől és megakadályozza becsületlen terveik végrehajtását.

A béke híveinek mozgalma a világ népeinek szolidaritását fejezi ki, azokét az embereket, akiknek drága a béke és a szabadság. Ennek a szolidaritásnak élő példája a hatalmas tiltakozó hullám, az amerikai imperializmus Koreai agressziója és az amerikai repülőgépek koreai véres terrorista bombatámadásai ellen, valamint az imperialisták által a kapitalista országok kommunista és az összes demokrata erők ellen megindított riasztó terror miatt tiltakozó mozgalom. Ennek a terrornak célja ugyanis, megbénítani a békéért és a demokráciáért folyó harcot.

A Román Népköztársaság békehíveire és egész népükre megtisztelő feladat hárul ebben a hatalmas küzdelemben, amely a békeszerető emberek világszerte vívnak. Szélesítsük ki és mélyítsük ki országunkban a béke híveinek mozgalmát. A békefelhívás 10 millió aláírója mindegyikének kötelessége, hogy a békeharc eszelekvő katonájává váljék. Minden erőnköt vessük latba Népköztársaságunk megszilárdításáért, gazdasági fejlődésének biztosításáért, hogy ezáltal hozzájáruljunk a béke világharcfrontjának megszilárdításához.

A Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának üdvözlőlevele

A Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának üdvözlőlevelét Gabriel d'Arboussier, a Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának alelnöke tolmácsolta:

A RNK békeharc-bizottságai kongresszusának azt kívánjuk, hogy lendítse fel a békeharc-bizottságok tevékenységét, hogy munkájuk kiszélesítésének és elmélyítésének útjára vezesse őket. Azt kívánjuk, hogy országunk becsületesei embereinek millióit mozgósítsák a békeharcra az imperialista háborus provokátor, valamint honi eszközeik és uszítók ellen.

Kívánjuk, hogy a kongresszus hozzájáruljon országunk lakossága legszélesebb rétegeinek mozgósításához, annak a politikának támogatására, amelyet a Román Népköztársaság kormánya és Köztársaságunk vezető ereje, a Román Munkáspárt határozottan folytat a béke, függetlenségünk és nemzeti szuverenitásunk, demokratikus vívmányaink megvédéséért.

A széles néptömegek olyan nagy lelkesedéssel vesznek részt a békeharc-mozgalomban, amilyenre a történelem folyamán egyetlen mozgalomban sem volt példa. A mozgalom megingathatatlan támasza a Szocialista Szovjet Köztársaságok Nagy Szövetsége, amelynek bölcs zászlóvivője, a nagy Sztálin.

A béke ügye, a demokrácia, s a szabadság ügye, a népek függetlenségének és jogegyenlőségének ügye, győzedelmeskedni fog. Népköztársaságunknak, s dolgozó népének elkövetett szándéka, hogy minden erejét latba veti, hogy elősegítse e magaslatos ügy diadalmát.

A Béke Hívei Világkongresszusa Állandó Bizottságának nevében a béke hívei különböző fajú, nemzetiségű és vallású millióinak nevében, a bizottság elnöke, a nagy tudós és béke-

harcos Joliot-Curie nevében, szívélyesen üdvözölöm a kongresszust.

Tegnap Varsóban éreztem, ma pedig Bukarestben érzem, hogyan ver egy egész nép szíve, amikor egyemberként száll sikkra az újból veszélyben forgó béke megvédésére.

Országos kongresszusotok nagy kampány után ül össze, amelyet a legnagyobb figyelemmel kísérünk. A kampány során országotok minden férfija és nője egyéni feladatokat vállalt és résztvesz a béke híveinek általános akciójában.

Ez a kongresszus abban az időben ül össze, amikor a nemzetközi feszültség minden jóérzésű emberben tudatosítja a béke hívei akciójának rendkívüli fontosságát.

Ez a kongresszus közvetlenül a világbizottság új ülésszaka után következik, melynek határozatai a békeakció új szakaszát kell jelentse.

Lelkesen válaszoltatok a stockholmi felhívásra s az eredmény mutatja, hogy férfiak és nők hatalmas tömegei készen állnak, hogy résztvegyenek a békeakcióban, csak meg kell találnunk az akció megfelelő formáit. Másrészt pedig az eredmények mozgalmunk hatásos voltáról tanuskodnak.

Valóban — meg kell mondanunk, mert igaz — hogy közel 400 millió aláírást összegyűjteni akciónk sikerének egyik elvitathatatlan bizonyítéka és az aláírásoknak ezek a milliói akadályozták meg az atombomba felhasználását Koreában.

De barmennyire is jelentősek ezek a sikerek — nem zárják ki a háborus veszélyt. Ezért új erőfeszítéseket kell tennünk, hogy további lépéssel közeledjünk kitűzött célunkhoz: a békehez.

A háborus uszítók dühös tájtékezésének vagyunk szemtanúi.

Heinrich Heine-nak Bismarck politikája jellemzését napjainkra alkalmazva „a gót örökség és a modern hazugság” visszataszító változata újabb kiobbánásának vagyunk szemtanúi.

Szerencsére nem élünk sem Bismarck, sem Hitler napjaiban.

A férfiak és nők milliói nem hagyják többé, hogy egy klikk akarata uralkodjék fölöttük.

Egyetlen ország sincs a világon, ahol a békének nincsenek hívei. Még az én országomban, a gyarmati elnyomásban selylő Afrikaiban is a férfiak és nők százmilliói egyesítik nemzeti felszabadító harcukat a békeharc-cél.

A stockholmi felhívásra való bekegyűjtési kampányról egyetlen példát szeretnék idézni: Dakar öt középiskolája közül két intézetben a tanárok és tanítók száz százaléka, a másik kettőben kilencven százaléka, az ötödikben pedig a tanárok és tanítók 80 százaléka írta alá a felhívást.

Országunkban, ahol a lakosság 95 százaléka irástudatlan, nemcsak a felhívás aláírása az egyetlen formája a békeharcnak.

Mi minden utat felhasználunk arra, hogy harcokunk a kizsákmányolás ellen, mint ahogy önök is mindent elkövetnek, a szocializmus építéséért, amely békeharcunk lényeges formája.

Ezzel csak azt akartam megmutatni, hogy a békemozgalom minden országban kiszélesíthető. A mozgalom kiszélesítését kell visszatükröznie a második kongresszusnak, amelyet novemberben Nagybritanniában tartunk. A békemozgalom kiszélesítése érdekében Prágában székelő vezetőségünk felhívást bocsátott ki, amely új célkitűzéseket állít a béke híveinek akciója elé.

1. Valamennyi nemzet általános és ellenőrzött leszerelését.

2. Valamennyi országban tiltakozó mindenféle propagandát, amely kedvez a háborúnak.

3. Leleplezzék le az agressziót, bárhol is következne be és ítéljék el a népek belügyeibe avatkozó minden külső fegyveres intervenciót.

Meggyőződésünk, hogy ezek az új célkitűzések hozzásegítenek bennünket, hogy újabb lépéssel vigyük előre nagy mozgalmunkat.

Kongresszusotok visszhangja más országokban fontos tényező és értékes hozzájárulás lesz a béke világtáborának megszilárdításához.

A háborus uszítók üvöltözése csak riadalmukat fejezi ki a tábor erejével szemben, amelynek élén a dicsőséges Szovjetunió áll és amelyhez állandóan a férfiak és nők milliói csatlakoznak, akik a béke ügyét a népek ügyévé teszik.

Az önök kongresszusa élő kifejezése az egyszerű emberek akaratának, hogy kikönyverszítse a békét.

Éljen a Román Népköztársaság békeharc-bizottságainak kongresszusa!

Ünnepi nagygyűlés Szófiában Bulgária felszabadításának hatodik évfordulója alkalmából

BUDJONNIJ MARSALL, A SZOVJET KÜLDÖTTSEG VEZETŐJÉNEK ÜDVÖZLŐ BESZÉDE

SZÓFIA. — (Agerpres.) Szeptember 9-én, a Bolgár Népköztársaság felszabadulásának hatodik évfordulóján nagyarányú ünnepi gyűlés zajlott le Szófiában. Az ünnepi gyűlésen résztvettek az ország üzemeinek él-munkásai, művészek, tudósok, a tömegszervezetek képviselői, stb.

A gyűlés résztvevői melegen üdvözölték a Kínai Népköztársaság, a Koreai Demokratikus Népköztársaság és más országok képviselőinek megjelenését. Lelkes éljenzéssel és viharos tapsal fogadták Vilko Cservenkov miniszterelnök, valamint a szovjet kormány küldötteinek érkezését. A szovjet kormányt Budjonnij marsall, Bogomolov, a Szovjetunió külügyminiszterhelyettese és Bodrov, a Szovjetunió szófiai követe képviselték.

Elsőnek Poptomov, a Bolgár Kommunista Párt Politbürojának tagja, a Bolgár Népköztársaság minisztertanácsának alelnöke szólalt fel, aki megemlékezett az 1944 szeptember 9-i antifasiszta felkelésről.

Utána Todor Zsivkov, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának titkára melegen üdvözölte az ünnepségen megjelent küldöttségeket.

Budjonnij, a Szovjetunió marsallja emelkedett azután lelkes tapsvihar közepette szólásra. Miután a Szovjetunió népeinek, valamint a Szovjetunió Kommunista (b) Pártja Központi Bizottságának, a szovjet kormányának és vezetőjének, a nagy Sztálinnak nevében üdvözölte az ünnepséget, a következőket mondta:

„Most hat éve, hogy Bulgária fegyverrel a kezében elnyomói, a fasiszta német rablóhadak ellen fordult, szétzúzta a monarcho-fasiszta rendszert, saját kezébe vette a hatalmat, létrehozta a népi demokratikus államot

és az új, szocialista Bulgária építésének útjára lépett. A Bolgár Népköztársaság, a Szovjetunióval és a népi demokratikus országokkal szoros barátságban jelentős sikereket ért el szabadságának és függetlenségének megszilárdításában.

A Bolgár Népköztársaság dolgozói sikerrel végzik az ötéves terv teljesítését, nemzetgazdaságuk kifejlesztését.

Ezek az eredmények a népi demokratikus rendszer felsőbbrendűségét bizonyítják. Ez a rendszer tevékenységre serkenti a politikai öntudatot, alkotó munkára a dolgozók millióit, a munkásosztályt, a dolgozó parasztságot és a haladó értelmiséget. Az egész bolgár nép bizalommal halad a Kommunista Párt kijelölté uton. A szovjet nép mély elégtétellel figyeli, a bolgár nép győzelmeit és eredményeit. Ezek az eredmények értékes hozzájárulást jelentenek a békéért, a demokráciáért és a szocializmusért folytatott harc-hoz.

A Szovjetunió vezette demokratikus tábor napról-napra szilárdabbá válik és ez vesztett dühöt vált ki az imperialistákból. Ezek a háborus uszítók minden eszközt felhasználnak, hogy megghiusítsák a népek békes munkáját és kiobbantsák az új világháborút.

Trajcsko Kosztov kém- és diverzionista bandájának pere leleplezte azokat a bűnös módszereket, amelyeket az imperialisták a béke és demokrácia tábora elleni aljas mesterkedésekben használnak. Az amerikai háborus uszítók a támadás előkészítéséről most áttértek a közvetlen támadásra, a koreai fegyveres intervencióra, hogy a fegyver erejével igázzák le a békes koreai népet.

De a világalomra törekvők mesterkedései eleve kudarcra vannak ítélve. A béke tábora, amelynek élén a Szovjetunió és az egész világ dolgozóinak nagy vezetője, Sztálin elvtárs áll, legyőzhetetlen.

A bolgár nép, tanítójának és vezetőjének, Georgij Dimitrovnak parancsához hiven, bizalommal halad a béketábor mellett, a szocializmus útján.

A szovjet nép és a szovjet kormány nevében — fejezte be beszédét Budjonnij marsall — üdvözölöm a Bolgár Népköztársaságot ezen a nagyjelentőségű évfordulón és újabb sikereket kívánok a szocializmusért, a békéért, az ország felvirágzásáért folytatott harcához.

A nagy tetszésnyilvánítással fogadott beszéd után, a külföldi küldöttek vezetői sorra üdvözölték a Bolgár Népköztársaságot az ünnepi évforduló alkalmából, majd az összes jelenlévők egyhanguan elhatározták, hogy üdvözlő táviratot küldenek Sztálin elvtársnak.

Felszabadult Yongjeson város

PHENJAN. (Agerpres.) A koreai néphadsereg főparancsnoksága szeptember 8-án este a következő hadijelentést adta ki:

A néphadsereg egységei Yongjeson irányában előnyomulva, áttörték az ellenség védelmi vonalait, annak ellenére, hogy az ellenség tartalékesapatait is bevetette a harcra és hatalmas ellenállást fejt ki. Yongjesont, amely az északi fronton az ellenségnek jelentékeny védelmi pontja volt, szeptember 7-én a néphadsereg egységei végleg felszabadították.

A déli partvidék frontszakaszán a néphadsereg egységei visszaverték az amerikai csapatoknak harci gépkocsikkal támogatott ismételt ellentámadását.

A néphadsereg Guni helységet felszabadító egységei Gunitól délre hatalmas esapásokat mérnek az ellenségre. E harcok során 800 ellenséges katona és tisztt pusztult el és sebesült meg és a néphadsereg esapatai 30 bombavetőt, több mint 40.000 lövedéket, számos nehéz és könnyű gépfegyvert, puskát és egyéb hadianyagot zsákmányoltak.

Szeptember 4-én a néphadsereg légi egységei 3 amerikai vadászgépet lőttek le, amelyek Sinanju környékét támadták. Szeptember 5-én két amerikai vadászrepülő lőtték le Phenján körül.

Amerikai gazdái parancsára

A FRANCIA KORMÁNY ÜLDÖZŐHADJÁRATOT INDITOTT A SPANYOL ANTIFASISZTA EMIGRÁNSOK ÉS A DEMOKRATIKUS SZERVEZETEK ELLEN

PÁRIZS. — (Agerpres.) A reakciós Pleven-kormány utasítására szeptember 7-én Párizsban és ország más részeiben széleskörű letartóztatásokat eszközöltek. A letartóztatottak nagy része spanyol antifasiszta emigráns. A letartóztatások annak a legújabb kampánynak az eredményei, amelyet az amerikai

sajtó indított: „határozott intézkedéseket” követelve a francia kormánytól a demokratikus mozgalmak ellen. Ez a sajtókampány indította el a francia kormány fasiszta rendőrakcióit, amelynek áldozatai között számos francia ellenállási harcos van.

Az antifasiszta emigránsok letartóztatásáról szóló hírek óriási felháborodást váltottak ki az egész országban. Sorozatos tiltakozó gyűléseket tartanak és a munkásság Auçe, Tarn, Lot és Garonne megyék több városában tiltakozó sztrájkba lépett. Számos munkásdelegáció keresette fel a hatóságok képviselőit és erősen tiltakoztak a letartóztatások ellen. Több megyében tiltakozó gyűléseket tartottak. Aisne megye néhány képviselője 83.000 választó nevében tiltakozó táviratot küldött a francia kormányhoz a volt franktirőrök és partizánok nemzeti egyesülete, a Spanyol Nemzetközi Brigád francia önkénteseinek szövetsége és számos más demokratikus szervezet, amelyek mind sulyosan elítélik a francia kormány fasiszta módszereit.

Röviden

BÉCS. — (Agerpres.) Az „Osterreichische Volksstimme” jelentése szerint Kane, amerikai szenátor, több ízben megbeszélést folytatott Francoval a Koreába való csapatküldés kérdésével kapcsolatban. Franco kijelentette, hogy hajlandó spanyol csapatokat az Egyesült Államok rendelkezésére bocsájtani a koreai nép elleni hadjáratához.

BÉCS. — (Agerpres.) Az „Osterreichische Zeitung” közli, hogy Hamburgban 89 ezerte emelkedett a munkanélküliek

száma. Figyelembe véve azt, hogy ez a szám nem tartalmazza a szabadfoglalkozásuk bizonyos kategóriáját és a művészeket, a munkanélküliek száma a valóságban meghaladja a 100 ezret.

DELHI. — (Agerpres.) A kaliforniai rendőrség letartóztatta az Indiai Kommunista Párt illegálisban dolgozó 8 vezetőjét. Mint ismeretes, Nyugat-Bengáliában a Kommunista Pártot törvényen kívül helyezték.

Törvény a néptanácsok képviselőinek megválasztásáról

I. FEJEZET

A választási rendszer

1. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság Alkotmányának 77. szakasza értelmében a nép küldöttjeit a néptanácsok képviselőiként általános, közvetlen, egyenlő és titkos szavazással választják meg.

2. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság Alkotmányának 18. szakasza értelmében, a Román Népköztársaság minden 18. életévét betöltött honpolgára választó, nemre, nemzetiségre, fajra, vallásra, műveltségi fokra és foglalkozásra való tekintet nélkül, kivéve a beszámíthatatlanságokat és a méltatlanságokat.

3. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság Alkotmányának 18. szakasza értelmében, a Román Népköztársaság bármelyik honpolgára, aki 23. évét betöltötte, képviselőnek megválasztható, nemre, nemzetiségre, fajra, vallásra, műveltségi fokra és foglalkozásra való tekintet nélkül, kivéve a beszámíthatatlanságokat és a méltatlanságokat.

4. SZAKASZ. — Az Alkotmány 18. szakasza értelmében beszámíthatatlanság, s így nem választható meg azok, akik nincsenek értelmi képességük teljében.

5. SZAKASZ. — Méltatlanság a választásra és megválasztásra:

a) a volt földbirtokosok, volt nagyiparosok, volt bankárok, volt nagykereskedők és a nagypolgárság többi elemei, valamint a kulákok;

b) azok, akiket háborús bűnök, a béke és az emberiség ellen elkövetett bűncselekmények miatt, a Román Népköztársaság belső rendje ellen irányuló tettek miatt, valamint bármilyen más bűncselekmény miatt, politikai jogaik elvesztésére ítélték. A tilalom a bírói ítéletben megszabott határidőre szól.

6. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának, a tartományal azonosított városoknak, a tartománytól függő, valamint a rajontól függő városok néptanácsainak képviselői közül minden választó-kerületben egyet-egyet választanak.

7. SZAKASZ. — Azok a közigazgatási egységek, amelyekben kerüle-

tenként minden néptanács részére egy-egy képviselőt választanak, az alábbiak szerint osztandók választókerületekre:

— A Román Népköztársaság fővárosa mintegy 5000 lakosu választókerületekre;

— A Román Népköztársaság fővárosának rajonjai, mindegyik, mintegy 2000 lakosu kerületekre;

— A tartományok egyenként 4000—5000 lakosu kerületekre;

— A tartományokkal azonosított városok mintegy 1000—1500 lakosu kerületekre — a tartományoktól függő városok és a városi rajonok, valamint a rajonok 500—1000 lakosu kerületekre, — a rajontól függő városok pedig 200—500 lakosu kerületekre oszlanak.

8. SZAKASZ. — A néptanácsok képviselőválasztásainak kerületeit — a községeket kivéve — a választó testület összehívásától számított öt napon belül a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsának törvényrendelete állapítja meg.

Ugyanezen időn belül a Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának végrehajtó bizottsága kijelöli a Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának és a Román Népköztársaság fővárosa rajonjainak képviselői megválasztó választó-kerületeket; a tartományok néptanácsának végrehajtó-bizottságai kijelölik a tartományok, a tartománytól függő városok, rajonok s a rajontól függő városok képviselőit megválasztó kerületeket, a tartományal azonosított városok néptanácsainak végrehajtó-bizottságai pedig kijelölik a tartományal azonosított városok, valamint a városi rajonok képviselőit megválasztó választó-kerületeket.

9. SZAKASZ. — A községi néptanácsok képviselőit lista szerint választják. Minden község egy-egy választó-kerületet alkot, amelyben 9—35 képviselőt választanak.

10. SZAKASZ. — Minden egyes községi néptanács képviselőinek számát a lakosság száma arányában a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsának törvényrendelete állapítja meg.

II. FEJEZET

Választói névjegyzék

11. SZAKASZ. — Választói névjegyzékbe írják be a Román Népköztársaság minden szavazati joggal rendelkező állampolgárát és azokat is, akik a választás napjáig bezárolag elnyerik ezt a jogot.

Minden választót csak egyszer irhatnak be a választói névjegyzékbe.

12. SZAKASZ. — A választói névjegyzékeket a községek, a városi rajonok és a városok néptanácsainak végrehajtó bizottságai állítják össze és őrzik.

A választói névjegyzékek összeállítását a választó testület összehívásának napján kezdik el és legkésőbb a választások napja előtt 30 nappal befejezik — a 18. szakaszban felsorolt eset kivételével.

13. SZAKASZ. — A választói névjegyzék a következő rovatokat tartalmazza:

- folyószám,
- a választó teljes neve,
- születésének éve, hónapja és napja,
- foglalkozása,
- lakása (utca és házszám),
- bejegyzés a választói igazolvány kiadásáról.

14. SZAKASZ. — A városi rajonokban s a városokban a választói névjegyzékeket utcánként állítják össze. Az utcákon utcában lakó választókat betűrendben írják össze.

A községekben a választókat betűrendben írják be a választói névjegyzékbe. Ahol falvak is vannak, rájuk külön jegyzék készül.

15. SZAKASZ. — A községek, a városi rajonok, vagy városok néptanácsainak végrehajtó bizottságai a választói névjegyzékek összeállításához felhasználhatják:

a) A legutóbbi választások névjegyzékét, melyeket a legutóbbi választások óta bekövetkezett változások jegyzéke és időközben a népszámlálásban beállított változások alapján felülvizsgálják.

b) Az állampolgároknak a választói névjegyzékbe való felvételi kérését, a választási lakhely megváltoztatására irányuló kérését, valamint a választói névjegyzék összeállításának alkalmával történt bejegyzéseket, kihagyások és tévedések ellen benyújtott kéréseket.

16. SZAKASZ. — A legutóbbi választói névjegyzékek felülvizsgálásához szükséges adatokat a lakosságot bejegyző és nyilvántartó hivataloktól, az illetékes közigazgatási egységhez tartozó bünygyi nyilvántartótól, vagy szükség szerint bárholonnan szerezhető be.

17. SZAKASZ. — Azok az állampolgárok, akik választójogot nyertek, még akkor is kérhetik a választói jegyzékbe való felvételüket, amikor a választó testület nem hívták össze választás céljából.

A választói névjegyzékbe beirt állampolgárok, akik lakóhelyet változtatnak, ugyanilyen módon kérhetik új lakóhelyükön a választói névjegyzékbe való beírásukat.

18. SZAKASZ. — Azok az állampolgárok, akik a választói névjegyzék összeállításának befejezése és a választások napja között eltelt idő alatt nyerik el választójogukat, a választói névjegyzékbe való felvételüket kérhetik.

19. SZAKASZ. — A végrehajtó bizottság, amelyhez lakóhelyváltozás miatt kérészt intéztek a választói névjegyzékben való beírásra, a beírásal egyidejűleg hivatalból értesíti a beírásról a választó volt lakóhelyének végrehajtó bizottságát.

A választó volt régi lakóhelyének végrehajtó bizottsága törli a választó nevét az illető választói névjegyzékből.

20. SZAKASZ. — A néptanácsok végrehajtó bizottságai, amelyeknek össze kell állítaniuk a választói névjegyzékeket, a választó testület összehívásától szá-

mitott 3 napon belül rendelettel, a néptanács székhelyén kifüggesztett hirdetésménnyel, vagy bármely más hírközlő eszközzel a következőkről kötelesek értesíteni a lakosságot:

— A választói névjegyzékek összeállításának határidejéről.

— Az állampolgárok jelentkezésének sorrendjéről a választói névjegyzékbe való felvételre.

21. SZAKASZ. — A katonai szolgálatban levő választókat a választások megtartása előtt 30 nappal az egységük, vagy a szolgálati águk parancsnoka betűrendben összeállított választói névjegyzékben összeírja.

22. SZAKASZ. — A választói névjegyzékek összeállítása után és legalább 30 nappal a választások előtt, a választói névjegyzék másolatát a választások előestéjéig kifüggesztik az illető néptanács székházán.

Erről jegyzőkönyvet készítenek, melyet az illető néptanács végrehajtó bizottságának elnöke és titkára ír alá.

A kifüggesztés olyképpen történjen, hogy a névjegyzéket az egész lakosság megtekinthesse. Szükség esetén betűk, vagy utcák szerint csoportosítva, több példányban kell elkészíteni.

23. SZAKASZ. — A választói névjegyzék kifüggesztése napján a néptanács végrehajtó bizottsága, amely a névjegyzéket összeállította, a 20. szakaszban felsorolt hírközlő eszközök útján a lakosság tudomására hozza a közzétett adatokat.

29. SZAKASZ. — A néptanácsok képviselőinek megválasztására 11 tagból álló KÖZPONTI választó-bizottság fog működni a minisztertanács mellett, közülük egyik elnöki, másik pedig titkári teendőket végez. A politika- és tömegszervezetek, vagy pedig a 41. szakasz alapján összeült négyülések javaslatára a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének törvényrendeletével nevezik ki őket a választótestület egybehívásával egyidejűleg.

30. SZAKASZ. — A központi választóbizottság úgy dolgozik, hogy tagjai többsége jelen van és a jelenlévő tagok számának felét egyenlő megvaló szavazattal hoz érvényes határozatot. Egyenlő szavazat esetén az elnök szavazata dönt.

A központi választóbizottság határozatait és munkálatait az elnök és a titkár által aláirt jegyzőkönyvekben fektetik le.

31. SZAKASZ. — A központi választóbizottság feladatai a következők:

a) Ellenőrzi e törvény rendelkezéseinek, valamint a választásokra vonatkozó minisztertanácsi határozatoknak pontos betartását.

b) Jelentést tesz a jelen törvény rendelkezéseinek alkalmazásával, valamint a választásokra vonatkozó minisztertanácsi határozatokkal kapcsolatos minden kérdésről.

32. SZAKASZ. — A központi választóbizottság határozatai kötelezők a választóbizottságokra, valamint a választó kerületek és szavazókerület irodáira.

33. SZAKASZ. — A néptanácsok képviselőinek megválasztására — a községi néptanácsok kivételével — minden néptanács végrehajtó bizottsága mellett 3—7 tagból álló választó-bizottság fog működni. A tagokat a tömegszervezetek és politikai szervezetek javasolják. Közülük egyik elnöki, egy másik pedig titkári teendőket végez.

Minisztertanácsi határozattal nevezik ki a Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának végrehajtó bizottsága, valamint a tartományal azonosított városok néptanácsai mellett működő választóbizottságok elnökét, titkárát és többi tagjait.

A Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának végrehajtó bizottsága, valamint a városi rajonok néptanácsainak végrehajtó bizottságai nevezik ki a Román Népköztársaság fővárosa rajonjait, valamint az illető városok néptanácsai végrehajtó bizottsága mellett működő választóbizottságot.

A többi választóbizottságot az illetékes tartomány néptanácsának végrehajtó bizottsága nevezi ki.

— A választók kötelezettségeit; — A választók, valamint a politikai és tömegszervezetek ama jogát, hogy hozzájárulhatnak a választói névjegyzékbe beirtak felülvizsgálatához és a választói névjegyzék kiegészítéséhez.

24. SZAKASZ. — A választók kötelezése, hogy a választói névjegyzék kifüggesztésétől számított 3 napon belül ellenőrizzék, beirták-e őket a névjegyzékbe.

25. SZAKASZ. — Minden választó kérvényt nyújthat be az illető néptanács végrehajtó bizottságához a névjegyzékbe való beírása végett, vagy a beírások ellen, a kihagyások és tévedések helyreigazítása végett. A kéréseket legkésőbb a választói névjegyzék kifüggesztésétől számított 3 napon belül kell benyújtani.

A beírások, kihagyások és tévedések tekintetében ugyanilyen kérvényezési joggal rendelkeznek az ügyészek, valamint a politikai, vagy tömegszervezetek is.

A néptanács végrehajtó bizottsága a kérvényt a beiktatástól számított 3 nap alatt köteles elintézni és az eredményt kifüggeszteni.

A végrehajtó-bizottság határozata ellen a kifüggesztéstől számított 3 napon belül kontesztációval lehet élni az illetékes népbíróságnál, amely köteles a beiktatástól számított 3 napon belül dönteni. Az ítéletek jogerősek.

A népbíróság fellebbezések elintézésére megadott három napos határidőn belül közli az illető néptanács

III. FEJEZET

A választóbizottságok

34. SZAKASZ. — A választó testület összehívása után legkésőbb 5 nappal, kinevezik a néptanácsok végrehajtó bizottságai mellett működő választóbizottságokat.

35. SZAKASZ. — A néptanácsok végrehajtó bizottságai mellett működő választóbizottságok munkálatai akkor érvényesek, ha tagjaik többsége és a jelenlévő tagok felét egyenlő meghaladó szavazattal hoznak érvényes határozatokat. Egyenlő szavazat esetén az elnök szavazata dönt.

A bizottság elnöke és titkára jegyzőkönyvet vezet a néptanácsok végrehajtó bizottságai mellett működő választóbizottságok határozatairól és munkálatairól.

36. SZAKASZ. — Az illető közigazgatási egység területén a következő feladatok hárulnak a néptanácsok végrehajtó bizottságai mellett működő választóbizottságokra:

- a) ellenőrzi a jelen törvény rendelkezéseinek, valamint a választásokra vonatkozó minisztertanácsi határozatoknak pontos megtartását;
- b) döntenek a választókerületek

végrehajtó-bizottságával a kontesztációkra hozott döntéseket, hogy bevezethesse a választói névjegyzékbe.

26. SZAKASZ. — A választói névjegyzéket a kifüggesztéstől számított 12 nap után lezártnak tekintik és ezt az illető néptanács végrehajtó-bizottságának elnöke és titkára által aláirt jegyzőkönyvben állapítják meg.

A jegyzőkönyvet a névjegyzék oldalára írják be, a jegyzéket pedig az illető végrehajtó-bizottság elnöke, minden oldalon aláírja, majd összefűzi és lepecsételi.

A 18. szakasz alapján beirt választókról külön jegyzőkönyvet készítenek.

27. SZAKASZ. — A városi rajonok és városok néptanácsainak végrehajtó-bizottságai gondoskodnak arról, hogy minden választói kerület részére utcánként kimásolják a választói jegyzéket és ezt az illető választói kerület irodájának legalább 8 nappal a választások előtt átnyújtják.

28. SZAKASZ. — A néptanácsok végrehajtó-bizottságai arról is gondoskodnak, hogy minden szavazóhely részére kiirják a választók utcaszintű névsorát.

Ezeket a listákat a választások megkezdése előtt legalább 5 nappal átadják a szavazókerület irodáinak.

A községi néptanácsok végrehajtó-bizottságai gondoskodnak arról, hogy a falvaként összeállított választói névjegyzékről kivonatokat küldjenek ugyanilyen határidőre a választói kerület irodáinak és szavazókerületnek.

irodáinak működése ellen beadott kontesztációkról, valamint a jelen törvény, vagy a választásokra vonatkozó minisztertanácsi határozatok értelmében hatáskörükbe utalt más kontesztációkról;

c) kerületenként ellenőrzik és megállapítják a választás eredményét;

d) átadják az illető néptanácsok jelölőbizottságainak a választás iratcsomóját;

e) jelentést tesznek a jelen törvény rendelkezéseinek alkalmazásával, valamint a választásokra vonatkozó minisztertanácsi határozatokkal kapcsolatos minden kérdésről.

A fenti feladatokon kívül a főváros, valamint a tartományok és a tartományal azonosított városok néptanácsai mellett működő választóbizottságok gondoskodnak a választói igazolványok és szavazócédulák idejében való kinyomtatásáról és szétosztásáról, mindenféle néptanácsi képviselőválasztásra.

A fenti feladatokon kívül a főváros, valamint a tartományok és a tartományal azonosított városok néptanácsai mellett működő választóbizottságok gondoskodnak a választói igazolványok és szavazócédulák idejében való kinyomtatásáról és szétosztásáról, mindenféle néptanácsi képviselőválasztásra.

b) elvégzi a jelen törvénnyel rábízott kihirdetéseket, kifüggeszteti a falragaszokat;

c) átveszi és beiktatja a jelölőlistákat;

d) gondoskodik arról, hogy a szavazókerületek megkapják a szavazócédulákat;

e) a választások előtti öt napon át hirdetésménnyel, falragaszokkal, vagy bármilyen más alkalmas hirdető eszközzel naponta ismerteti a helyszínen a választás napját és időpontját;

f) valamely jelölt beszámíthatatlanságára, vagy méltatlanságára vonatkozó óvás ügyében dönt;

g) a szavazókerületek irodáinak működésére vonatkozó kontesztációkban dönt;

h) átveszi és ellenőrzi a szavazókerületek választási eredményét, megállapítja az illető kerület választási eredményét és a megválasztottaknak a minőségüket igazoló bizonyítványt állítja ki;

i) felterjeszti a választás iratcsomóját az illetékes választóbizottságnak.

(Folytatás a 4-ik oldalon)

a) ellenőrzi a jelen törvény

Törvény a néptanácsok képviselőinek megválasztásáról

(4-ik oldali cikkünk folytatása.)

tek irodájának tagjai, valamint a rendfenntartással megbízottak, választói igazolványuk alapján abban a szavazókörzetben szavaznak, ahol működnek.

91. SZAKASZ. — Az olyan választók számára, akiket betegségük, vagy rokkantságuk miatt nem lehet számlítani és egészségügyi intézményben, menhelyen, vagy hasonló intézményben vannak, a szavazóhely elnöke a szavazókörzet irodájának tagjai közül kinevez egy bizottságot, amely egy külön urnával és a szavazáshoz szükséges felszereléssel, a helyszínre megy és átveszi a szavazatot. Evégből a fenti intézmények vezetőszervei a választás előtt 48 órával az illetékes szavazókörzet iro-

dájának tudomására hozzák az intézmény címét és a szavazók hozzávetőleges számát.

92. SZAKASZ. — A jelölteknek, a szavazókörzet irodája tagjainak és bármely szavazónak jogában áll kétségből a szavazásra jelentkező választó személyazonosságát. Ilyen esetben a személyazonosságot a szavazókörzet elnöke állapítja meg.

Ha a kétsébevonás indokolt, akkor az elnök visszalátja a szavazást az azt a választót, akinek személyazonossága kétséges: az esetele jegyzőkönyvbe foglalja és értesíti az illetékes szerveket.

93. SZAKASZ. — A választás napján éjjel 12 órakor a szavazókörzet irodájának elnöke lezártnak nyilvánítja a szavazást.

108. SZAKASZ. — Megválasztottak nyilvánítják a Román Népköztársaság fővárosának néptanácsába, a tartományi néptanácsokba, a tartományalapon azonosított városok, tartománytól függő városok, a városi rajonok, a rajonok és a rajontól függő városok néptanácsaiba azokat a jelölteket, akikre az illetékes választókörületben az összes érvényesnek nyilvánított szavazatoknak legalább a fele és még egy szavazat esik.

109. SZAKASZ. — Ha ugyanabban a választókörületben több jelölt volt és a jelöltek egyike sem érte el az előbbi szakaszban előírt többséget, a választókörületi iroda pótszavazást rendel el a legtöbb szavazatot elért két jelölt között és megállapítja az új szavazás időpontját, amelyet legkésőbb két héttel a szavazás után kell megtartani.

A választókörületi iroda minderről értesíti az illetékes szavazó-bizottságot.

110. SZAKASZ. — A 106. és 109. szakaszban előírt választásokat az első választások választói névjegyzéke alapján vezetik le.

111. SZAKASZ. — A községi néptanácsok képviselői mandátumát az alábbi rendelkezések szerint osztják szét:

Ha egy községi választókörületben egyetlen képviselői listát tettek le, a listában szereplő összes jelölteket megválasztottak nyilvánítják az illetékes községi néptanácsba, ha ez a lista az illetékes községi választókörület által érvényesnek nyilvánított szavazatoknak legalább a felét és még egy szavazatot elért.

Ha ugyanabban a választókörületben több jelölti listát tettek le, akkor az egyes listákra leadott szavazatok számát sorra elosztják egyvel, kettővel, hárommal, négyvel, stb., annyiszor, ahány mandátumot szét kell osztani; az így elért hányadosokból nagyságuk sorrendjében a szétosztandó mandátumok számával egyenlő számot irnak le. E hányadok legkisebbike szolgál választási közép-aránnyal.

Minden jelölőlista annyi mandátumot kap, ahányszor ezt a választási közép-aránnyal az elért szavazatok száma magába foglalja.

A szétosztást a jelölőlistával kezdik, amely a legtöbb szavazatot kapta és folytatják a többi jelölőlista mandátumainak teljes szétosztásáig, az egyes listák által elért szavazatok csökkenő rendjében. Ha két jelölőlista egyforma eredményt ért el, a mandátumok szétosztásának rendjét sors húzással döntik el.

Az egyes listák jelöltjeinek a mandátumot a listán elfoglalt helyük sorrendjében osztják szét. Ha egyetlen képviselőt kell megválasztani, a mandátumot az a jelölőlista kapja, amely az összes érvényesnek nyilvánított szavazatoknak legalább a felét és még egy szavazatot elért.

112. SZAKASZ. — A választókörületi iroda veszi fel a szavazatok összpontosítására és a mandátumok odaitételére, vagy szétosztására vonatkozó összes választói műveletekről szóló jegyzőkönyvet.

A választókörületi irodák jegyzőkönyvei a következőket tartalmazzák:

- a) a . . . számú választókörület választóinak száma a választói névjegyzék kivonata szerint;
- b) az a) alatti névjegyzék alapján leszávozott választók száma;
- c) a leadott szavazatok száma;
- d) az érvénytelen szavazatok száma;
- e) az érvénytelen szavazatok száma;
- f) az érvényesnek nyilvánított szavazatok száma;
- g) az egyes jelöltekre, vagy egyes jelölőlistákra leadott szavazatok száma;
- h) a beérkezett kérések, a kontesztációk tartalma, valamint az illető iroda határozatai;
- i) a mandátumok odaitétele és szétosztása.

113. SZAKASZ. — A választókörületi irodák a megválasztottaknak a minőségükre vonatkozólag bizonylatot bocsátanak ki.

114. SZAKASZ. — A választókörületi iroda iratsomót állít össze a 112. szakaszban előírt jegyzőkönyvből, az átvett kontesztációkból és kérvényekből és ehhez mellékelteket csatolja a szavazó lapokat úgy, ahogy a szavazókörzetek irodáitól megkapta.

A iratsomót a választó kerü-

leti iroda elnöke és titkára állítja össze, pecsételi le és írja a . . .

A fentemlített melléletek aktacsomót az illetékes néptanács végrehajtó bizottsága mellett működő választóbizottságnak adják át. A községi választókörület irodája az iratsomókat a rajonok néptanácsai mellett működő választóbizottságoknak adja át.

115. SZAKASZ. — A választóbizottságok döntenek a benyújtott kontesztációk fölött és jegyzőkönyveket vesznek fel, amelyekben megerősítik a választások eredményeit.

Ezek a jegyzőkönyvek a következőket tartalmazzák:

- a) a . . . számú választókörület választóinak száma a választói névjegyzékének kivonata szerint;
- b) az a) alatti névjegyzék alapján leszávozott választók száma;
- c) a választás napján külön névjegyzékbe felvett és leszávozott választók száma;
- d) az összes szavazatok száma;

e) az érvénytelen szavazatok száma;

f) az érvényesnek nyilvánított szavazatok száma;

g) az egyes jelöltekre, vagy egyes jelölőlistákra eső szavazatok száma;

h) a beérkezett kérések és kontesztációk tartalma, valamint a bizottság döntései;

i) a mandátumok odaitétele és szétosztása kerületenként.

A jegyzőkönyveket kötelező módon az illetékes választóbizottság elnöke és titkára írja alá.

116. SZAKASZ. — A választóbizottság az előző szakaszban előírt jegyzőkönyvből, a benyújtott kontesztációkból és a hozott határozatokból iratsomót állít össze és mellékelteket hozzacsatolja a szavazólapokat úgy, ahogy a választókörületi irodáitól megkapta.

Az iratsomót a választóbizottság elnöke és titkára állítja össze, pecsételi le és írja alá.

A fentemlített melléletek iratsomóját a 117—119. számú szakaszokban előírt mandátum-bizottságoknak adják át.

XIII. FEJEZET

A választások igazolása

117. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság fővárosa néptanácsának mandátum-bizottsága, a tartományok, a tartományalapon azonosított városok, a tartománytól függő városok, a városi rajonok, a rajonok és a rajontól függő városok, valamint a községek néptanácsainak mandátum-bizottságai felülvizsgálják a megválasztott képviselők mandátumának jogszerűségét és döntenek a velük kapcsolatos kontesztációkról.

Ennek érdekében a megválasztott képviselőkkel megalakult fent felsorolt néptanácsok megválasztják a mandátum-bizottságokat a következőképpen:

- a) a Román Népköztársaság fővárosa néptanácsa számára 15 tagot,
- b) a tartományok és a tartományalapon azonosított néptanácsok számára 11 tagot,
- c) a többi néptanács számára 3—7 tagot.

XIV. FEJEZET

A képviselői mandátum visszavonása vagy megszüntetése

120. SZAKASZ. — A Román Népköztársaság Alkotmányának 4. szakasza alapján a nép képviselői az összes állami szervekben felelősséggel tartoznak a népek és a választók kívánságára visszahívhatók.

121. SZAKASZ. — Ha bármi okból

egy képviselő helye megüresedett, vagy ha a választásokat valamelyik választókörületben érvénytelenítették, az illető választókörület választó testületét ismét összehívják, a megüresedés, vagy az érvénytelenítés kinyilvánításától számított 30 napnál nem korábbi napra.

XV. FEJEZET

Büntető intézkedések

122. SZAKASZ. — 1 hónaptól 5 évig terjedő fogházzal, 4000 lejtol 10.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel és állampolgári jogainak 1-5 évre való korrekcionális megvonásával büntetik:

- a) Azt, aki bármilyen eszközzel megakadályozza a választás, vagy a megválasztatóság jogainak szabad gyakorlását;
- b) a szavazás eredményének bármely módon történő meghamisítását;

c) a szavazás eredménye kihirdetésének megakadályozását, vagy az ellenőrzés megakadályozását;

d) a jelen törvény 50. szakasza 2. bekezdése rendelkezéseinek megszegését.

A kísérletet épp úgy büntetik, mint az elkövetett kihágást. E szakaszban meghatározott vétségek elkövetőinek büntetésait, felbujtóit, eltitkolóit és támogatóit a tetteikkel azonos módon büntetik.

XVI. FEJEZET

Záró és átmeneti intézkedések

123. SZAKASZ. — A választások napjára kifizető bírósági tárgyalásokat hivatalból elhalasztják.

Az újabb határnap kifizetését szintén hivatalból intézik el.

124. SZAKASZ. — Ha valamelyik szavazókörületben vismajor miatt nem lehet megtartani a választásokat, akkor a választást a rákövetkező hét ugyanazon napjára halasztják el és az alábbi rendelkezések szerint járnak el:

Ha a választások megakadályozása ugyanazon választókörület egy, vagy több szavazókörzetében fordult elő, a szavazási műveletet csak a körzetekben, jogszerűen elhalasztják és az illető körületben a választási eredményt csak a választás teljes lefolyása után hirdetik ki.

Ha a választásokat nem tudják a fenti bekezdésben meghatározott napon megtartani, az illető néptanács csak a megválasztott tagokból alakul meg és azokban a körzetekben, ahol

a választásokat nem lehet megtartani, részleges választásokat tartanak, a választások igazolásától számított 60-ik napon.

125. SZAKASZ. — A jelen törvényben előírt határidőkben a határidők kezdetének napja is beleértendő.

126. SZAKASZ. — A jelen törvényben felsorolt kérvények és iratok teljesen díj- és bélyegmentesek.

127. SZAKASZ. — A választói névjegyzékek összeállítását, e törvény alapján készült szavazólapok és választói igazolványok, vagy bármilyen közlemények nyomtatásának költségét — valamint a munkálatokban igénybe vett személyek díjazását, vagy bármilyen más költséget a minisztertanács fedezi.

128. SZAKASZ. — A néptanácsok megválasztásának e törvény alapján a néptanácsokra háruló választási előkészületeket és a választási végrehajtásával kapcsolatos tennivalókat az ideiglenes bizottságok végzik.

XI. FEJEZET

A szavazatok összehámlálása

94. SZAKASZ. — Miután a szavazókörzet irodájának elnöke a szavazást lezártnak nyilvánította, a felhasználatlan szavazólapokat megsemmisíti és megkezdi az urnák felnyitását és a szavazatok összehámlálását. Jelen lehetnek a jelöltek, a 41. szakaszban felsorolt politikai szervezettek és a tömegszervezetek küldöttel, a sajtó képviselői, valamint a szavazóhelyiségek befogadóképességéhez mérten szavazók is.

95. SZAKASZ. — Minden egyes szavazólap felnyitására a szavazókörzet irodájának elnöke felolvassa a megszavazott jelölt nevét, vagy a megszavazott listát.

96. SZAKASZ. — Semmiské mind azok a szavazólapok, amelyeket a választók összehámláltnak dobtak be az urnába, vagy amelyeken egy jelöltnél, vagy egyetlen közös listánál több maradt törletlenül, ugyiszintén amelyek az összes jelöltek neve ki van törölve, valamint azok a szavazólapok, amelyeknek a formátuma és színe nem egyezik a megszabottal, vagy nincsen rajta a szavazókörzet ellenőrző pecsétje.

97. SZAKASZ. — Ha valamelyik szavazólap érvényessége kétséges, az elnök a választókörzet tagjai között szavazásra bocsátja és az eredményt jegyzőkönyvbe veszik.

98. SZAKASZ. — A szavazás egész művelete alatt és a szavazatok összehámlálásának lefolyása alatt a jelenlévők kontesztációval élhetnek e műveletekkel kapcsolatban.

A kontesztációt írásban kell megtenni és a szavazókörzet elnökének kell benyújtani, aki átvételi elismerésvényt ad róla.

A választók szóbeli kontesztációt is

tehetnek az elnök előtt, aki erről jegyzőkönyvet készít. A jegyzőkönyvet az elnök, a titkár aláírja és a kontesztáló is — ha tud írni. Ez helyettesíti a kontesztációt.

99. SZAKASZ. — Az eredményről választókörületenként táblázatot készítenek.

100. SZAKASZ. — A szavazókörzet irodája minden választókörület számára két példányban jegyzőkönyvet készít a választás lefolyásáról és eredményéről, melyet aláírnak a szavazókörzet irodájának tagjai, vagy legalább az elnök és a titkár.

101. SZAKASZ. — A szavazókörzet irodája jegyzőkönyvének ezeket kell tartalmaznia:

- a) a választási művelet megkezdésének és befejezésének óráját,
- b) a választók névjegyzékének kivonata szerint az illető szavazókörzethez tartozó választókörületi választók számát,
- c) a b) pont alatti névjegyzék alapján leszávozott választók számát,
- d) a választás napján a választói igazolvány alapján külön listára felvett és leszávozott választók számát,
- e) a leadott szavazatok végső számát,
- f) a megsemmisített szavazatok számát,
- g) az érvényesen leadott szavazatok számát,
- h) az egyes jelöltekre, vagy egyes listákra leadott szavazatok számát kerületenként külön-külön,
- i) az átvett, valamint a felhasználatlan szavazólapok számát kerületenként külön-külön,
- j) kivonatot az átvett kérések és kontesztációk tartalmáról, valamint a szavazókörzet irodájának határozatairól.

és táblázatot állítanak össze a következő tartalommal:

- a) . . . számú választókörületi választók száma a választói névjegyzék kivonata szerint;
- b) az a) alatti névjegyzék alapján leszávozott választók száma;
- c) azoknak a választóknak száma, akiket külön névjegyzékre vettek fel a választás napján;
- d) a leadott szavazatok száma;
- e) az érvénytelen szavazatok száma;
- f) a leadott érvényes szavazatok száma;
- g) az egyes jelöltekre, vagy egyes jelölőlistákra leadott szavazatok száma.

106. SZAKASZ. — Ha valamely választókörület összes szavazóból kevesebb szavazott le, mint a fele és még egy akkor a szavazókörület irodája ezt jegyzőkönyvébe felveszi és azonnal értesíti az illetékes választóbizottságot, amely új választásokat ír majd ki. Ez az új választás nem történhetik korábban, mint két héttel az első szavazás után.

A községi néptanácsok képviselőinek megválasztásában a rajon néptanácsa mellé beosztott választóbizottság az illetékes.

107. SZAKASZ. — Minden egyes választókörület képviselőjének választási eredményét a választókörületi iroda állapítja meg, a következő szakaszokban meghatározott szabályok alapján:

105. SZAKASZ. — Az összes szavazókörzetek eredményének beérkezése, valamint a beérkezett kontesztációk elintézése után a szavazókörletek összesítik az illető szavazókörlet eredményeit

Igy készültek a békeharc-bizottságok országos kongresszusára

Egyetlen darab selejtes lábbeli se kerüljön ki a gyárból az ünnepi műszakon! Ezzel a jelszóval kezdték meg a munkát heledikén reggel a „Herbák János“-művek munkásai. Ezen a napon senki sem késétt munkahelyéről, mindenki teljes erejével akart hozzájárulni a békéért folyó harchoz. A talpgyár dolgozói az élmunkásokkal az élen számos szép termelési eredményt értek el. Így például a vállalt 120 százalékos helyett, terven felül 207,88 százalékos teljesítést értek el. A talpgyár munkásai az ünnepi műszakon és 36,21-ről 46,33 százalékra növelték a termelékenységüket. Ugyanakkor 18 ezer lej anyagmegtakarítást értek el. A finombőrgyár 20 százalékos helyett, vállálását túlteljesítve, 56 százalékkal szárnyalták felül napi tervüket és 3 százalékkal fokozták a termelékenységüket. A cipőgyár általában 110,7 százalékosan, az ágó-osztály pedig 165 százalékosan végezte el napi előirányzatát. Ugyanancs a cipőgyárban három újítást vezettek be a dolgozók az ünnepi műszakon a békekongresszus tiszteletére. A civilszabászat munkásai a vállalt 500 párat túlszárnyalva, 800 pár cipőt készítettek ezen a napon terven felül. A gépszíjostály 185 százalékosan teljesítette napi normáját. Nyolevan pár tornacipővel termelt többet az előirányzatnál a gumigyár. A szeptember 7-én rendezett ünnepi műszakon kitűnt: Kozma Dénes 350, Herman Ferdinánd 350, Felecan Emil 450, Tokay Sándor 220, Bartha Vasile 220, Muresan Ioan 230, Bokor András 225, Gelfner Ilona 381, Kun Ferenc és Petca Gheorghe 260, Campian Matild 277 százalékos teljesítéssel. A takarékosági brigádok közül kitűnt a civilszabászat I. számú brigádja, amely 163

kvadrát bört takarított meg ezen a napon, amiből 105 pár gyermekecipőt gyárthatnak. A stancera I. osztály takarékosági brigádja pedig 12 kilogram talpöt takarított meg az ünnepi műszakon.

AZ „UNIREA“ FEMARUGYAR DOLGOZÓI

Ugyanekkor az „Unirea“-gyár munkásai és technikusai is kimagasló termelési győzelmekkel köszöntötték a békeharc-bizottságok országos kongresszusát. A békeműszak alatt a gépműhely munkásai eddig soha nem látott figyelemmel és szorgalommal dolgoztak. Így tünt ki Gyulai Pál 350, Gáspár Ferenc 262, Dira Lajos 250, Téglás Endre 250, Simon Etelka esztergályosnő 231, Varga Lajos 200 és Demeter István 170 százalékos tervteljesítéssel. Másodiknak a tömegműhely munkásai kerültek az élre. Murkos János 137, Szabó János 125, Dániel Mária 106, Lovász Lúcia 100, és Kurucz János 78 százalékkal szárnyalta túl napi előirányzatát. A tömegműhely átlagteljesítése 145 százalék lett. Ugyanakkor a fitting-műhely tervteljesítési eredményein felül 50 százalékkal növelte a minőséget és 50 százalékkal csökkentette a selejtet. A esztergályosnő Szilágyi János és Miron Emil 200 százalékos, Gruz Sándor, Póka Ferenc, Rotschild Sándor és Barabás Sándor pedig a lakatosműhelyben 200–250 százalékos tervteljesítéssel tüntek ki.

A békebizottságok kongresszusa tiszteletére rendezett békeműszak keretében elért szép eredményekkel az „Unirea“-gyár dolgozói bebizonyították, hogy a legyőzhetetlen béketábor harcra katonái akarnak lenni.

Huszonnégy új taggal gyarapodott a batizi kollektív gazdaság létszáma

BATIZ. — (Kiküldött tudósítónktól.) A batizi „Petőfi Sándor“ kollektív gazdaság 1949 augusztus 31-én alakult meg 52 taggal. Szeptember 20-án további 8 tag lépett be a kollektívába, 8 középmező. Ebben az évben március 19-én újabb 30 taggal növekedett a kollektív gazdaság létszáma és nagymértékben nőtt a gazdaság termőterülete is, mert a belépett új tagok többsége középmező volt. Az első év termésének betakarítása azt eredményezte, hogy a kollektíván eddig kívül volt dolgozó földművesek a közös mezőgazdálkodás felsőbbrendűségét felismerve elhatározták, hogy ők is belépnek a kollektívába. Valóságos megröhamoz-

ták a belépési kérvényeikkel a gazdaság vezetőségét. A kollektív gazdaság vezetősége közgyűlés elé terjesztte a jelentkezők kérését. A közgyűlés nagyon megváglogatja azokat a személyeket, akiket befogadnak a tagok közé. A mostani jelentkezők közül 24-et vettek fel, akik közül 12 középmező.

Az új tagok közül Mária János 12 hektár szántót, 2 hektár rét, 1 pár ökröt, szekeret, ekét, boronát, kapálógépet, vetőgépet, hengert, szelektort, szánt és különböző mezőgazdasági szerszámokat hozott a kollektívába. Mária János magángazdaságában egy tehén, egy egyéves és egy kétéves borjú és két malacos koca maradt.

Anderco Vasile 8 hektár szántót, 2 hektár rét, 2 ökröt és jó állapotban lévő mezőgazdasági gépeket és más felszereléseket hozott a kollektívába. Magángazdaságában házán és kertjén kívül egy tehén, egy borjú és két koca maradt 8 malacal. Kaesó Zsigmond 13 ár híjjával 10 hektár szántót és 6 hektár erdőterületet hozott. A gazdasági felszereléseken kívül két lovat adott át a kollektívának. A 24 új tag összesen 124 hektár 80 ár szántófölddel és 29 hektár 11 ár réttel növelte a gazdaság birtokát.

A tagfelvétel természetesen nem fejeződött be. E héten még 19 új jelentkező kérvényét tárgyalják.

S P O R T

A békeharc jegyében Kolozsváron 2846 dolgozó jelentkezett az MVK heti sportversenyekre

KOLOZSVÁR. — Mint az ország minden részében, Kolozsváron is egyre fokozódik a dolgozók körében az érdeklődés az MVK sportkomplexum versenyei iránt. A városi Testnevelési és Sportbizottság, továbbá a Szaktanács sportosztályának és az IMSz felhívására a béke-

harc-bizottságok országos kongresszusának tiszteletére 2846 dolgozó jelentkezett az egyes kolozsvári üzemekből.

A legnagyobb létszámmal a Metalul-Vasas szakszervezethez tartozó vasipari üzemekből jelentkeztek mintegy 420-an. Az egyetemi sportkollektívákhoz

tartozók közül 389-en, a „Herbák János“-művek dolgozói közül 387-en, a Spárták sportkollektívájához tartozó szövetkezeti és kereskedelmi alkalmazottak dolgozói közül 334-en, míg a Lokomotiva CFR dolgozói közül 237-en jelentkeztek az MVK sport-hétre. A jelentkezett női és férfi dolgozók nagyrésze már az elmúlt héten letette az uszó és akadálypróbaikat, míg akik elfoglaltságuk miatt az elmúlt héten nem tehetik le a próbákat, ezen a héten tehetik le a „Herbák János“-művek, „Gh. Gheorghiu-Dej“ és a „Victor Babes“ stadionban.

AZ „UJ TOLLAK“ FIGYELMÉBE!

Szeptember 13-án délután 6 órakor az Irószövetség Kolozsvári tagozatának helyiségében (Március 6-utca 34 szám) megkezdődnek az Utunk havj vitaösszejövetelei. A szerkesztőség ezúton is külön felhívja az Uj tollak, valamint a gyárakban, üzemekben és intézményekben dolgozó és irodalommal, versírással foglalkozó elvtársak figyelmét, hogy a vitaösszejövetelre feltétlenül vegyenek részt, minél nagyobb számban.

Az Utunk szerkesztősége.

MOZI

„VÖRÖS CSILLAG“ MOZGO: MUNKÁS MOZGO: Tavasz Kubáni kozákok. Előadások: 4. 6. 8; vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.
„URANIA“ MOZGO: Kubáni kozákok. Előadások: 5. 7. 9 órakor.
„UJ IDŐK“ MOZGO: Román hiraó. — Szovjet hiraó. — A béke küldöttjei. — Szovjet sport 7. szám.

ERTESITÉS!

Október hó 1-én 3 hónapos gépkocsivezetői tanfolyam kezdődik hivatásos vezetők részére.

A tanfolyamon minden 18. életévet betöltött egyén résztvehet. Egyhónapos motorkerékpár- és személygépkocsivezetői tanfolyamra is lehet jelentkezni, naponta reggel 7 órától délután 1 óráig, Kolozsvárt, Móccok-utca 64 szám alatt. — Telefon: 14—49.

ERTESITÉS.

A Városi Elelmezési és Mezőgazdasági Vállalat az érdekeltek tudomására hozza, hogy a folyó évi szeptember 1-én a Baromvásár-tér 12. szám alatt fonódát nyitott. (Telefonszám: 17—23).

A fonóda mind a termelőknek, mind magánosoknak merinói és cigája gyapjút dolgoz fel.

Az Irodalmi és Művészeti Kiadó UJ KÖNYVEI

A békeharc-bizottságok országos kongresszusa TISZTELETÉRE

Román nyelven:

Eugen Jebceianu: Poeme de pace si lupta — Verselek — Ara 70.— lej

Illés Béla: Cant omul si luptele lui (Fegyvert s vitéz énekek) Ara 35.— lej

Magyar nyelven: Ágyuszónál hangosabban Ara füzve 45.— lej
Békeversok gyűjteménye kötve 100.— lej

Német nyelven: Aufbau und Frieden Verszűjtemény Ara 30.— lej

KAPHATÓK MINDEN KÖNYVKERESKEDÉSSEN

AZ ÁLLAMI KÖNYVKIADÓ

mezőgazdasági sorozatában megjelent új könyvek:

A. Sz. Bárgyéjeva: Hogyan érünk el biztos és bő termést? 32 oldal, ára 8 lej
V. J. Korovin: Traktorbrigádunk harca a bő termésért 76 oldal, ára 20 lej
V. J. Korovin: A peronoszpóra és az ellene való védekezés 38 oldal, ára 18 lej
V. J. Korovin: A tehének takarmányozása 52 oldal, ára 16 lej

Sajtó alatt:

V. J. Korovin: Az őszi mélyszántás

Közlemények

SEPTEMBER 24-ÉN NYILIK KOLozsvÁRON AZ ERDÉLYI RÉSZI ÁLLAMI KÉPZŐMŰVÉSZETI KIÁLLÍTÁS

KOLOZSVÁR. — Az ideai Erdélyrészi Állami Képzőművészeti Kiállítás szeptember 24-én nyílik Kolozsváron. A kiállításon a kolozsvári művészeket kívül dési, nagybányai, szatmári, nagyvárad, marosvásárhelyi, szatmárnémeti, sepsiszentgyörgyi stb. városok művészei állítanak ki. A bírálóbizottság szeptember 19-én ül össze, tehát a kiállító művészek legkésőbb 18-án estig juttassák el műveiket (szobor, festmény, grafikai mű) az alábbi címre: Művészeti Intézet Kolozsvár, Móccok-utca 5.

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS. Mérsékelt északnyugati szél, változó felhőzet, délelőtt erősebb derülésekkel, néhány helyen kisebb fűtő eső is lehet. A hőmérséklet nem változik lényegesen, nappal ismét eléri a 25 fokot. Kolozsváron vasárnap a hőmérséklet csúcserőke 23,6 fok volt, hétfőn délen 25 fokot mértek.

SEPTEMBER 11-ÉN A D2. élelmiszerjegyek 5-ös számú „Különfélék“ szelvényére megkezdődik a griz osztása.

AZ IDEIGLENES BIZOTTSÁG kereskedelmi ügyosztálya közli, hogy a D1. és D2. élelmiszerjegyekre a száraztésztá adagot 500 grammról 1000 grammra emelte. Az 500 gramm különbözöt, a 10. számú „Különfélék“ szelvényre szeptember 20-ig az állami üzletekben kiválthatók.

A FELSŐBÁNYAI BANYÁSZATI SZAKISKOLA az érdekeltek tudomására hozza, hogy szeptember 15-ig elfogad jelentkezéseket a felvételi vizsgára. Mindkét nembeli jelentkezőknek az alábbi feltételekkel kell rendelkezniük: 1. 16-tól 18 éves életkor. 2. Legalább 4 elemi osztály elvégzése. 3. Megfelelő egészségi állapot. Beiratkozásnál a kérvény nyel együtt a jelöltek az alábbi iratokat kötelezően benyújtani: a)

születési anyakönyvi kivonat; b) elemi iskolai végzettségről szóló igazolvány; c) szülők anyagi helyzetéről szóló igazolvány; d) állampolgársági igazolvány; e) szülők inkadrálásáról igazoló irat, amennyiben ezek fizetési alkalmazottak. Felvilágosításokért a jelöltek a „Sercum“ állami bányászati vállalatához fordulhatnak. (Kolozsvár, Horea-ut 57.)

AZ UTÓBBI IDŐBEN városunk területén többször megtörtént, hogy a villanyvezetékek elszakadtak. Ez abból adódik, hogy a gyermekek köveket, fadarabokat dobálnak a vezetékre. Eppen ezért a villamosművek igazgatósága felhívja a szülők figyelmét: gyermekeiket oktassák ki, hogy a villanyvezetékek megöröngölése szerencsétlenséget okozhat és ezért mindazokat, akik követ vagy fadarabot dobálnak a vezetékre, bíróság elé állítják.

* HALÁLOZÁS. Mély fájdalommal jelentjük, hogy idősebb Kövendi Miklós, 66 éves korában szeptember 9-én elhunyt. Temetése szeptember 12-én, kedden délután 5 órakor lesz a házsongárdi temető kápolnájából. A gyászoló család.

R.P.R. Judecatoria Populara Mixta Dej, Jud. Someș, CITATIEI Idiceanu Vasile fost cu domiciliul in Dej, jud. Someș, de prezent cu domiciliul in loc necunoscut, este citat in fata acestei instante pe ziua de 14 Septembrie 1950 ora 8 camera Nr. 32, in calitate de parat, pentru divort cu sotia sa Idiceanu Elena, Dej, 24 August 1950. Judecator (ss) I. Cheresstiesiu. Greffier (ss) I. Budu. Dos. Nr. 1962—1950.

Világosság

Feladós szerkesztő: LAZAR JOZSEF

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet. Telefon: 15—35. — Kiadóhivatal: Molotov-utca 16. Telefon: 19—11. — Laptulajdonos: „Petőfi“ Lap- és Könyvkiadó RT.

CAPITOL MOZGO:

Mai kezdődik a...

BECSÜLETBÍRÓSÁG

című Lendület-költöttet filmet. Főszerepben: O. Jizneva Boris Csirkov. Előadások: 5. 7. 9